

## Sermon Notes

Fourth Sunday of Lent  
St. Patrick's Episcopal Church  
March 14, 2021

A book I found interesting is entitled *1491*. The book describes the Americas before Columbus landed in America. It describes the different cultures and civilizations that existed in the Americas prior to the arrival of Columbus. It talks about their strengths and accomplishments. For instance, it describes the many different foods that were found in the Americas and were new to Europeans.

One part of the book that I found particularly interesting was the description of the Iroquois Indians. Living in upstate New York were the Iroquois live, I had studied New York State history in seventh grade and learned about the Iroquois. But the book exposed me more about the nature of their civilization. They formed a confederation of different tribes and maintained peace among them by resolving disputes in an annual council gathering.

The book points out how Europeans destroyed these civilizations and stole their wealth. We are all familiar with how European diseases killed many in these civilizations. In the case of the Iroquois, they were steadily moved into smaller and smaller areas in upstate New York. The Mohawk for instance who originally occupied the Hudson River valley now live on a reservation that straddles the boarder in Canada and New York. Colonial government drew a north south line, which promised the Iroquois sole possession of the land west of the line. As the years went by the line was steadily moved westward across the state until it disappeared at the Ohio boarder. I happened to grow up in a town in upstate where the line existed at one time.

Another book I enjoyed was *The House*. This book describes the development of western civilization by using the development of the house as a metaphor. As civilization progressed, houses went from caves to mansions. One interesting point the book makes is that between 1880 and 1980, more progress was made in the development of western civilization than had been made in the previous 2000 years. It is interesting to note that this 100 years of progress occurred while the United States and Europe had many thriving democratic governments.

In today's Gospel we hear one of the most well known New Testament verses.

*For God so loved the world that he gave his only Son so that everyone who believes in him may not perish but may have eternal life.*

Last week I talked about sacrifice and how it impacts our faith. God Himself was sacrificed on the cross for our benefit. God sought to show us that He would provide

the sacrifice that would bring us forgiveness for all our sins forever. Our response to this sacrifice is to love God and love our neighbors as ourselves. Rather than focusing on our sins. God asks us to use our strengths to further His kingdom. We are free from sin and should bring others to the knowledge of this truth.

Today we hear what it means to live out our strengths. It means we are to come to the light. Our response is to live in the light. Our response is to demonstrate in our actions the good things God allows us to do. We are asked to be the people of God, to shun darkness (evil), and to live for others not just ourselves.

We are fortunate to live in a country of great wealth and freedom. This fact gives us the opportunity to live in the light. When we are free to pursue goals that benefit civilization, we can accomplish great things. The success in quickly developing a Covid-19 vaccine is one example of how our wealth and freedom can benefit us all. Living in the light is not only the pathway to eternal life. It is also the pathway to living lives of security and prosperity. God has endowed us with many skills and talents. When we use these strengths for what is good, we better our lives and do God's will. Loving God is not only an investment in our future lives but the key to prosperity for all right here and now.

Two questions to consider:

1. In Christ, how does being saved through faith and being created for good works harmonize together?
2. What does it mean to you to love light rather than darkness and to "come to the light" each day?

**Chủ nhật thứ tư của Mùa Chay**  
**Nhà thờ Thánh Patrick**  
**Ngày 14 tháng 3 năm 2021**

Một cuốn sách mà tôi rất thích có tựa đề *1491*. Cuốn sách mô tả châu Mỹ trước khi Columbus đổ bộ vào châu Mỹ. Nó mô tả các nền văn hóa và nền văn minh khác nhau đã tồn tại ở châu Mỹ trước khi Columbus đến. Nó nói về những ưu điểm và thành tích của họ. Ví dụ, nó mô tả nhiều loại thực phẩm khác nhau được tìm thấy ở châu Mỹ và mới đối với người châu Âu.

Một phần của cuốn sách mà tôi thấy đặc biệt thú vị là mô tả về thổ dân da đỏ Iroquois. Vùng ngoại ô New York là nơi sinh sống của người Iroquois, tôi đã học lịch sử Bang New York năm lớp bảy và tìm hiểu về người Iroquois. Nhưng cuốn sách đã cho tôi thấy nhiều hơn về bản chất của nền văn minh của họ. Họ thành lập một liên minh của các bộ lạc khác nhau và duy trì hòa bình giữa họ bằng cách giải quyết các tranh chấp trong một cuộc họp hội đồng hàng năm.

Cuốn sách mô tả cách người châu Âu đã phá hủy những nền văn minh này và chiếm lấy của cải của họ. Tất cả chúng ta đều quen thuộc với cách các căn bệnh châu Âu giết

chết nhiều người trong các nền văn minh này. Trong trường hợp của người Iroquois, họ dần dần được chuyển đến các khu vực ngày càng nhỏ hơn ở ngoại ô New York. Ví dụ, Mohawk, người ban đầu chiếm giữ thung lũng sông Hudson hiện đang sống trong một khu bảo tồn nằm giữa biên giới Canada và New York. Chính quyền thuộc địa đã vẽ một đường bắc nam, hứa hẹn quyền sở hữu duy nhất của người Iroquois đối với vùng đất phía tây đường ranh giới. Năm tháng trôi qua, lần ranh giới này đã được di chuyển dần dần về phía tây trên khắp tiểu bang cho đến khi nó biến mất tại khu nội trú Ohio. Tôi tình cờ lớn lên ở một thị trấn ở ngoại ô New York, nơi lần ranh giới này đã từng tồn tại.

Một cuốn sách khác mà tôi rất thích là *The House*. Cuốn sách này mô tả sự phát triển của nền văn minh phương Tây bằng cách sử dụng sự phát triển của ngôi nhà như một phép ẩn dụ. Khi nền văn minh tiến bộ, những ngôi nhà đi từ hang động đến dinh thự. Một điểm thú vị mà cuốn sách đưa ra là từ năm 1880 đến 1980, sự phát triển của nền văn minh phương Tây đã đạt được nhiều tiến bộ hơn so với 2000 năm trước đó. Thật thú vị khi thấy rằng 100 năm tiến bộ này xảy ra trong khi Hoa Kỳ và Châu Âu có nhiều chính phủ dân chủ thịnh vượng.

Trong Tin Mừng hôm nay, chúng ta nghe một trong những câu Kinh Thánh Tân Ước nổi tiếng nhất.

*Chúa yêu thương thế gian đến nỗi đã ban Con Một của Ngài để những ai tin vào Con ấy không bị hư mất mà được sự sống đời đời.*

Tuần trước, tôi đã nói về sự hy sinh và cách nó tác động đến đức tin của chúng ta. Chính Đức Chúa Trời đã hy sinh trên thập tự giá vì lợi ích của chúng ta. Đức Chúa Trời đã tìm cách cho chúng ta thấy rằng Ngài hy sinh để mang lại cho chúng ta sự tha thứ tất cả tội lỗi của chúng ta mãi mãi. Sự đáp lại của chúng ta đối với sự hy sinh này là yêu Chúa và yêu người lân cận như chính mình. Thay vì tập trung vào tội lỗi của chúng ta. Đức Chúa Trời yêu cầu chúng ta sử dụng sức mạnh của mình để mở rộng vương quốc của Ngài. Chúng ta không còn tội lỗi và nên đưa người khác đến với sự hiểu biết về lẽ thật này.

Hôm nay chúng ta nghe thấy ý nghĩa của việc phát huy thế mạnh của mình. Nó có nghĩa là chúng ta phải bước ra ánh sáng. Phản ứng của chúng ta là sống trong ánh sáng. Phản ứng của chúng ta là chứng tỏ bằng hành động của mình những điều tốt lành mà Đức Chúa Trời cho phép chúng ta làm. Chúng ta được yêu cầu trở thành con dân của Đức Chúa Trời, tránh xa bóng tối (điều ác), và sống cho người khác chứ không chỉ cho chính mình.

Chúng ta may mắn được sống trong một đất nước giàu có và tự do. Thực tế này cho chúng ta cơ hội để sống trong ánh sáng. Khi chúng ta tự do theo đuổi các mục tiêu có lợi cho nền văn minh, chúng ta có thể hoàn thành những điều lớn lao. Thành công trong việc phát triển nhanh chóng vắc-xin Covid-19 là một ví dụ cho thấy sự giàu có và tự do của chúng ta có thể mang lại lợi ích cho tất cả chúng ta như thế nào. Sống trong ánh sáng không chỉ là con đường dẫn đến cuộc sống vĩnh cửu. Đó cũng là con đường dẫn đến cuộc sống an ninh và thịnh vượng. Chúa đã ban cho chúng ta nhiều kỹ năng và tài năng. Khi chúng ta sử dụng những ưu điểm này cho những gì tốt, chúng ta sẽ cải thiện cuộc sống của mình và làm theo ý muốn của Đức Chúa Trời. Yêu mến Đức Chúa Trời không chỉ là sự đầu tư cho cuộc sống tương lai của chúng ta mà

còn là chìa khóa dẫn đến sự thịnh vượng cho tất cả mọi người ngay tại đây và ngay bây giờ.

Hai câu hỏi cần xem xét:

1. Trong Đấng Christ, làm thế nào để được cứu nhờ đức tin và được dựng nên để làm việc lành hòa hợp với nhau như thế nào?
2. Yêu thích ánh sáng hơn là bóng tối và “đến với ánh sáng” mỗi ngày có ý nghĩa gì đối với bạn?